



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/9/10
17 August 2018

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第九次会议
2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫
临时议程*项目18

社会经济因素（第26条）

执行秘书的说明

一. 引言

1. 在《卡塔赫纳生物安全议定书战略计划》（2011-2020年）中，社会经济因素在业务目标1.7下述及：“根据研究和交换资料就改性活生物体的进口做出决定时可能考虑到的社会经济因素提供相关指导”。这一目标提及的成果之一是“缔约方酌情制定并使用了关于改性活生物体的社会经济因素的准则”。
2. 在其第六次会议上，作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会决定设立一社会经济因素问题特设技术专家组（AHTEG），以便确立《议定书》第26条第1款范围内的概念清晰性（第 [BS-VI/13](#) 号决定）。
3. 在其第七次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会决定延长特设技术专家组的期限，以便以循序渐进的方式：(a) 进一步明确概念清晰性和 (b) 制定指导意见的大纲，以期为实现《战略计划》业务目的1.7及其成果取得进展（第 [BS-VII/13](#) 号决定）。
4. 在其第八次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会遗憾地注意到，由于资金不足，无法举行社会经济因素问题特设技术专家组的面对面会议，因此无法处理特设技术专家组任务规定中的某些要素。缔约方会议注意到经修订的《概念清晰性框架》，¹ 并决定延长社会经济因素问题特设技术专家组的期限，使之能够举行面对面会议，制定根据《议定书战略计划》业务目标1.7的成果所设想的准则。缔约方会议请特设技术专家组提交报告，供作为议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议审议（第 [CP-VIII/13](#) 号决定）。

* CBD/CP/MOP/9/1。

¹ 见 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/13，附件。经修订的《概念清晰性框架》由2016年5月9日至6月17日举行的在线讨论编制。在线讨论的目的是让特设技术专家组能够开展其任务规定的某些方面的工作。

二. 社会经济因素问题特设技术专家组会议

6. 根据斯洛文尼亚政府所提由其主持会议的建议，并在欧洲联盟和芬兰、法国和荷兰政府的资助下，社会经济因素问题特设技术专家组 2017 年 10 月 9 日至 13 日举行了面对面对会议。会议由 Andreas Heissenberger 先生（奥地利）和 Ranjini Warriar 女士（印度）共同主持。下列缔约方的 23 名专家出席了会议：奥地利、白俄罗斯、多民族玻利维亚国、巴西、中国、多米尼加共和国、欧洲联盟、法国、德国、洪都拉斯、匈牙利、印度、毛里塔尼亚、墨西哥、尼日尔、尼日利亚、挪威、菲律宾、大韩民国、摩尔多瓦共和国、斯洛文尼亚、南非和泰国。下列观察员国和组织的 5 名专家也出席了会议：加拿大、第三世界网络、全球工业联盟、GENØK – 促进生物多样性中心以及生物多样性问题国际土著论坛。²

7. 第 CP-VIII/13 号决定第 2 段责成社会经济因素问题特设技术专家组制定根据《议定书战略计划》业务目标 1.7 的成果所设想的准则。

8. 社会经济因素问题特设技术专家组根据其任务规定进行审议的结果载于下文转载的特设技术专家组报告的第 8 至 16 段。³ 社会经济因素问题特设技术专家组议定的“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”草案，载于社会经济因素问题特设技术专家组报告的附件二，本说明的附件予以转载。

9. 以下是项目 3 下的社会经济因素问题特设技术专家组报告的逐字摘要：

8. 在本项目下，共同主席介绍了题为“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”的案文（CBD/CP/SEC/AHTEG/2017/1/2，附件）。共同主席就案文的拟订情况提供了更多信息，共同主席编制的案文是为了特设技术专家组的讨论提供便利。共同主席解释说，拟订工作参照了社会经济因素问题特设技术专家组以往工作的成果，特别是“经修订的概念清晰性框架”，作为议定书缔约方会议的缔约方大会在第 CP-VIII/13 号决定中表示注意到该框架，这一框架还顾及了特设技术专家组讨论期间提供的信息。共同主席还解释说，起草共同主席案文时，考虑了根据第 2017-39 号通知要求提交的文件以及社会经济因素问题门户中公布的其他现有指导文件。

9. Heissenberger 先生还表示，共同主席选择在文件中采取基于过程的办法，即集中关注如何能够进行评估，而不是注重要评估的参数，因为后者非常依赖各区域的情况和国情。

10. 社会经济因素问题特设技术专家组审议了共同主席的案文，并同意共同主席案文中采取的基于过程的办法是富有建设性的步骤。

11. 社会经济因素问题特设技术专家组详细说明了文件中所载的评估过程，并修订了关于“导言和目标”的章节和“社会经济因素的评估原则”。

12. 在审议过程中，一些专家提议将关于预防性办法的文字纳入共同主席的案

² 与会者名单载于会议报告的附件一。

³ 报告已作为[CBD/CP/SEC/AHTEG/2017/1/3](https://www.cbd.int/doc/decisions/2017/1/2017-39-01-01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000)印发。

文。其他成员虽然同意这一问题十分重要，但并不赞成将其纳入案文，他们认为，预防性原则涉及决策，而“指导意见”的重点是进行社会经济评估的这种过程。

13. 此外，一名专家并不支持纳入评估中可以包括的领域清单中的例子。

14. 经深入审议后，社会经济因素问题特设技术专家组商定了下文附件二中所载的“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”草案。

15. 社会经济因素问题特设技术专家组建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议：

(a) 审议会议的报告，包括附件二所载的“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”草案；

(b) 邀请各缔约方和其他国家政府在适用情况下使用“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”。

16. 社会经济因素问题特设技术专家组注意到，需要进一步努力补充“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”，特别是在方法的应用以及社会经济因素的适用的实例方面，同时还建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议：

(a) 邀请各缔约方、其他国家政府和组织参照“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”的要素，提交关于社会经济因素的方法和应用的实例，并请执行秘书汇编所提交的信息；

(b) 利用已提交的信息，审议是否应延长社会经济因素问题特设技术专家组的任务规定，以便补充“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”。

三. 决定草案的拟议要点

10. 作为议定书缔约方会议的缔约方大会不妨审议社会经济因素问题特设技术专家组的报告，包括第 15 和 16 段中的建议，以及“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”草案，并通过一项措辞大致如下的决定：

回顾第 [BS-VI/13](#) 号、第 [BS-VII/13](#) 号和第 [CP-VIII/13](#) 号决定，

1. 欢迎“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”；

2. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情使用“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”；

3. 邀请各缔约方、其他国家政府和组织参照“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”的要素，提交关于社会经济因素的方法和应用的实例，并请执行秘书汇编所提交的信息；

4. 决定延长社会经济因素问题特设技术专家组的任务期限，负责利用社会经济因素的方法和适用情况补充“关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见”，同时亦顾及根据上文第 3 段提供的信息，供作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议审议；

5. 请执行秘书在资源允许的情况下，召集一次社会经济因素问题特设技术专家组的面对面会议。

附件

关于卡塔赫纳生物安全议定书第 26 条范围内的社会经济因素评估的指导意见

导言和目的

《卡塔赫纳生物安全议定书》第26条第1款规定：“缔约方在按照本议定书或按照其履行本议定书的国内措施作出进口决定时, 可根据其国际义务, 考虑到因改性活生物体对生物多样性的保护和可持续使用的影响而产生的社会-经济因素, 特别是涉及到生物多样性对土著和地方社区所具有的价值方面的社会-经济因素。”

各缔约方有权顾及因改性活生物体给生物多样性的保护和可持续利用的影响而产生的社会经济因素, 但第26条并未规定缔约方这样做的义务。

本文件的目的是为评估因改性活生物体给生物多样性的保护和可持续利用的影响而产生的社会经济因素的进程提供指导意见, 特别是涉及到生物多样性对土著和地方社区所具有的价值方面的社会经济因素。本文件还提供了业务定义, 列出了评估社会经济因素进程的重要原则。

业务定义

根据区域或国家的情况和各国执行《议定书》的措施的情况, 社会经济因素可涵盖经济、社会、文化/传统/宗教/道德方面, 以及与生态和健康相关的方面——如果根据《议定书》第 15 条进行的风险评估没有涵盖这些方面的话。

社会经济因素的评估原则

如果某一缔约方选择考虑社会经济因素, 那么, 社会经济影响的评估应考虑以下方面:

1. 关于进口改性活生物体的决策将社会经济因素纳入其考虑, 必须符合相关的国际义务, 除其他外, 这种义务包括贸易协定、环境协定和人权协定。
2. 关于进口改性活生物体的决策将社会经济因素纳入其考虑, 应符合现有国家管制框架和政策。
3. 在考虑社会经济因素时, 各缔约方应考虑到请本地和国家的情况、优先事项和需要, 如适用, 还应考虑到区域的情况、优先事项和需要。这种情况、优先事项和需要可包括不同的文化习俗和宗教信仰和习俗以及土著、传统和地方知识和做法, 特别是与生物多样性对于土著人民和地方社区的价值相关的土著、传统和地方知识和做法。
4. 社会经济因素的评估进程应基于科学和循证, 并应导致产生可靠的结果。
5. 缺乏有关社会经济因素影响的知识、科学共识或信息, 不应想当然地被解释为说明某种积极或消极的影响, 或者没有某种影响。
6. 社会经济因素评估和风险评估可酌情共同、一先一后或以统筹的方式进行。风险评估的规划和进行可与社会经济因素评估相辅相成, 二者都可能有助于决策进程。

7. 《议定书》第 23 条规定了公众意识、教育和参与方面的义务。公众参与和协商以及信息的获取，可构成考虑社会经济因素这一进程的一部分。
8. 在国家监管框架有规定时，社会经济因素的评估应包括土著人民和地方社区，包括获得其对参与评估的自由、事先和知情同意及其对于可能将改性活生物体引入其领地的意见，同时顾及习惯法和社区规约。
9. 有可能根据相关的新信息或知识，或根据国家政策或保护目标的变化，对与关于改性活生物体进口相关的社会经济因素评估的结果进行审查。

评估的总进程

上文确定的各项原则适用于整个评估进程。同其他影响评估一样，社会经济因素的评估应遵循系统性做法。该做法应包括：

阶段 A：评估的筹备工作

阶段 B：评估和评价

步骤 1：界定范围

步骤 2：评估

步骤 3：评价结果和得出结论

阶段 C：审查和监测

下文是各阶段和步骤的详细说明，这些阶段和步骤列出了一项迭代进程。

阶段 A：评估的筹备工作

本阶段是要盘点现有的信息和文书，确定参与评估进程的行为者。本阶段的牵头者是监管者，并可包括可能通过协商进程参与其中的利益攸关方的参与。筹备阶段内可开展以下各项活动：

(a) 确定相关的国家法律和政策文书，以及责任、保护目标和社会经济目标，同时顾及区域和国际政策及法律文书；

(b) 从区域和国际文书中得出国家的相关保护目标，特别是在没有国家保护目标的情况下，从《卡塔赫纳生物安全议定书》和《生物多样性公约》中得出的保护目标；

(c) 确定国家保护目标如何与社会经济目标联系起来；

(d) 决定需要何种信息，以便作为查明已有何种信息和缺少何种信息的基础，开展评估；

(e) 确定参与评估的相关行为者，包括概括说明不同行为者之间的信息流动，，确定公众参与的机制，适当注意有关自由、事先和知情同意的适用规定。

阶段 B：评估和评价

步骤 1：界定范围

本步骤的目的是根据在阶段 A 内确定的要素构思并界定评估的范围。范围的界定由监管者牵头进行。

根据问题说明，可以确定供评估中审议的可能的社会经济因素影响。评估可酌情包括以下领域：

- 经济的：例如对收入的影响；
- 社会的：例如对粮食安全的影响；
- 生态的：例如对生态系统功能的影响；
- 文化/传统/宗教/道德的：例如对种子保存和交流做法的影响；
- 人类健康方面的：例如对营养状况的影响。

在确定评估范围时，可考虑以下方面：

- 改性活生物体的使用（例如打算、预期的）；
- 解决所述问题的替代办法；
- 时间范围；
- 地理范围；
- 评估的程度（例如宏观或微观经济、农场规模、整个供应链）；
- 直接和（或）间接的影响；
- 相关的利益攸关方。

由于评估范围高度依赖国家或区域情况以及国家执行《议定书》的措施，差别可能很大，但无论如何应在评估一开始便予以确定，以确保进程的可信性和透明度。

步骤 2：评估

在本步骤中将评估在界定范围步骤内确定的可能影响。评估可由监管者牵头进行，或由评估人或由两帮人员一道牵头，并可包括可能通过协商进程参与的利益攸关方。社会经济影响的评估可在事前、事后或同时进行。

i. 方法和数据

评估社会经济影响的方法多种多样，包括定量和定性方法以及参与性方法。每种方法都有其长处和不足；因此，可酌情结合使用不同的方法。可能影响评估的抉择的因素包括：

- (a) 决策者的信息需要；
- (b) 可获得的数据（例如与引入和使用改性活生物体的情况相关联的基线和数据）；
- (c) 数据来源（例如来自报告、文献、统计数据、调查和协商的数据以及传统、土著和地方知识）；
- (d) 现有评估能力。

所选择的方法应基于科学和循证，或在科学方法不适用的情况，基于其他可接受的办法，但应符合本国做法和要求。评估方法应当可靠，以透明和可核查的方式实施，并可根据比较做法进行。

ii. 评估的各个方面

社会经济影响评估可涵盖以下几个方面：

- 改性活生物体的影响与社会经济影响之间的关系；
- 影响的有利和不利性质；
- 产生影响的可能性；
- 影响的强度或规模；
- 可能的下游和积累影响；
- 影响的可逆转性；
- 缓解影响；
- 对社区和群体的影响，特别是对脆弱或边缘化群体以及土著人民和地方社区的影响；
- 预期的影响的发生和持续时间（例如可持续性和持久性）。

步骤 3： 评价结果和得出结论

评估结果意味着以统筹的方式分析评估成果，同时顾及引入改性活生物体的情况。根据评估得出的结论可以用于决策。本步骤由监管者牵头进行。

评估成果的评价可在以下基础上进行：

- 经评价的影响的重要性；
- 影响在利益攸关方中的分布情况；
- 所适用方法的局限性；
- 不确定性；
- 与改性活生物体的现有替代办法的比较；
- 所称好处和害处的可靠性。

根据评价得出的结论可用于决策。在评价过程中，可查明额外的信息需求，最后报告中应明确写明这些需求。

可向利益攸关方提出评价结果以征求反馈。自利益攸关方收到的反馈应纳入最后报告。

最后报告应提交给决策者供其考虑。

阶段 C： 审查和监测

审查涉及根据相关新信息或知识，或国家政策或保护目标的改变，对评估的成果进行再次评价。审查由监管者牵头进行。

监测涉及对有关改性活生物体的社会经济影响的长期观察的进程。监测可根据国家监管框架由评估人、监管者或两者结合牵头进行。如果进行了监测，所得结论可纳入审查进程。
